

Psa

Chapter 34

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
וַיִּגְדֹּדְךָ : וַיִּנְדְּשֵׁהוּ אַבִּימֶלֶךְ לְפָנַי טַעַמוּ אֶת־ בְּשׂוֹנוֹתַי לְדָוִד
na-akaenda na-akamfukuza Abimeleki mbele-ya tabia-yake kwa alipobadilisha la-Daudi
[H1980](#) [H1644](#) [H0040](#) [H6440](#) [H2940](#) [H0853](#) [H1732](#)
כְּפִי : תְּהִלָּתוֹ תָּמִיד עֵת בְּכָל־ יְהוָה אֶת־ אֲבָרְכָה
kinywani-mwangu sifa-yake daima wakati wakati-wote Yahwe kwa Nitambariki
[H6310](#) [H8416](#) [H8548](#) [H6256](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1288](#)

Zaburi ya Daudi, alipojifanya mwendawazimu mbele ya Abimeleki, ambaye alimfukuza, naye akaondoka. Nitamtukuza Bwana nyakati zote, sifa zake zitakuwa midomoni mwangu siku zote.

2
וַיִּשְׂמַחוּ : עֲנָנִים יִשְׁמְעוּ נַפְשִׁי נַפְשִׁי בֵּיתְהוָה
na-wafurahi wanyenyekevu na-wasikiie nafsi-yangu itajisifu Kwa-Yahwe
[H8055](#) [H6035](#) [H8085](#) [H5315](#) [H3068](#)

Nafsi yangu itajisifu katika Bwana, walioonewa watasikia na wafurahi.

3
וַיְהִי־כֵן : שְׁמוֹ וַנְרוֹמְמָה אֶת־ לִיהוָה נִדְּלִי
pamoja jina-lake na-tuliinue pamoja-nami Yahwe Mtukuzeni
[H8034](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1431](#)

Mtukuzeni Bwana pamoja nami, naam, na tulitukuze jina lake pamoja.

4
הֲצִילָנִי : מְגֹרֹזֹתַי וּמִכָּל־ וְעַנְנֵי יְהוָה אֶת־ דְּרֵשְׁתִּי
akaniokoa hofu-zangu na-kutoka-kwa-hofu-zangu-zote na-akanijibu Yahwe kwa Nilimtafuta
[H5337](#) [H4034](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

Nilimtafuta Bwana naye akanijibu, akaniokoa kwenye hofu zangu zote.

5
וַיִּחַפְּרוּ : אֵל־ וַפְּנֵיהֶם וַנְהָרוּ וַנְהָרוּ אֵלָיו הַבֵּיטוּ
ziaibike zisi na-nyuso-zao na-wakaangaza kwake Walimtafama
[H2659](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0413](#) [H5027](#)

Wale wamtafamao hutiwa nuru, nyuso zao hazifunikwi na aibu kamwe.

6
צָרוֹתַי : וּמִכָּל־ שְׁמַעַ וַיְהוָה עָנִי זֶה
taabu-zake na-kutoka-kwa-taabu-zake-zote akasikia na-Yahwe aliita maskini Huyu
[H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H7121](#) [H6041](#) [H2088](#)

הוֹשִׁיעֵנו :
akamwoko
[H3467](#)

Maskini huyu alimwita Bwana, naye akamsikia, akamwoko katika taabu zake zote.

7
וַיִּחַלְצֵם : לִירְאוֹ קִזְבִּי יְהוָה מַלְאֲכָיִם חָנָה
na-huwaokoa wanaomuogopa kuzunguka Yahwe malaika-wa Anapiga-kambi
[H3373](#) [H5439](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2583](#)

Malaika wa Bwana hufanya kituo akiwazunguka wale wamchao, naye huwaokoa.

8
כִּי : יַחְסֶה־ הַנְּבֵר אֲשֶׁר־ יְהוָה טוֹב כִּי־ וַיִּרְאוּ טַעַמוּ
kwake anayemkimbililia mtu heri Yahwe mwema kwamba na-muone Onjeni
[H2620](#) [H1397](#) [H0835](#) [H3068](#) [H7200](#) [H2938](#)

Onjeni mwone kwamba Bwana ni mwema, heri mtu yule anayemkimbilia.

לִירְאוּ:	מְחֹסֹר	אֵין	כִּי	קִרְשֵׁיו	יְהוָה	אֶת־	יִרְאוּ	9
kwa-wanaomuogopa	upungufu	hakuna	kwa-kuwa	watakatifu-wake	Yahwe	kwa	Muogopeni	
H3373	H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

Mcheni Bwana enyi watakatifu wake, kwa maana wale wamchao hawapungukiwi na chochote.

יְחַסְרוּ	לֹא־	יְהוָה	וְדַרְשֵׁי	וְרַעְבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים	10
kukosa	hawata	Yahwe	lakini-wanaomtafuta	na-huona-njaa	hukosa	Simba-wachanga	
H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		
					טוֹב:	כָּל־	
					jema	jambo-lolote	
						H3605	

Wana simba wenye nguvu hutindikiwa na kuona njaa, bali wale wamtafutoa Bwana hawatakosu kitu chochote kilicho chema.

אֶלְמֻדְכֶם:	יְהוָה	יִרְאֵת	לִי	שִׁמְעוּ־	בָּנִים	לְכוּ־	11
nitawafundisha	Yahwe	hofu-ya	kwangu	nisikilizeni	watoto	Njoooni	
H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

Njoooni, watoto wangu, mnisikilize, nitawafundisha kumcha Bwana.

טוֹב:	לְרֵאוֹת	יָמִים	אֶהֱבֶם	תִּימָם	הֶחֱפִיץ	הָאִישׁ	מִי־	12
mema	ili-kuona	siku	anayependa	uzima	anayetaka	mtu	Ni-nani	
	H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

Yeyote kati yenu anayependa uzima na kutamani kuziona siku nyingi njema,

מִרְמָה:	מִדְּבַר	וּשְׁפֹתָיִךְ	מִרְעַ	לְשׁוֹנֶךָ	נִצֵּר	13
udanganyifu	kutoka-kusema	na-midomo-yako	kutoka-mabaya	ulimi-wako	Linda	
H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

basi auzuie ulimi wake na mabaya, na midomo yake kutokana na kusema uongo.

וְרִדְפֵהוּ:	שְׁלוֹם	בִּקְשׁ	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	מִרְעַ	סוּר	14
na-uifuatie	amani	tafuta	mema	na-ufanye	kutoka-mabaya	Geuka	
H7291	H7965	H1245				H5493	

Aache uovu, atende mema, aitaufute amani na kuifuatilia.

שׁוֹעֲתָם:	אֶל־	אֲזִנֵּי	צְדִיקִים	אֶל־	יְהוָה	עֵינֵי	15
kilio-chao	kwa	na-masikio-yake	wenye-haki	juu-ya	Yahwe	Macho-ya	
H7775	H0413	H0241	H6662	H0413	H3068		

Macho ya Bwana huwaelekea wenye haki, na masikio yake yako makini kusikiliza kilio chao.

זְכָרָם:	מֵאַרְצֵי	לְהִכְרִית	רַעַ	בְּעֵשִׂי	יְהוָה	פָּנֵי	16
kumbukumbu-lao	kutoka-nchi	ili-kukata	mabaya	juu-ya-watendao	Yahwe	Uso-wa	
H2143	H0776	H3772			H3068	H6440	

Uso wa Bwana uko kinyume na watendao maovu, ili kufuta kumbukumbu lao duniani.

הִצִּילָם:	צָרוֹתָם	וּמִכָּל־	שִׁמְעַ	וַיְהִינָה	צָעֲקוֹ	17
akawaokoa	taabu-zao	na-kutoka-kwa-taabu-zao-zote	akasikia	na-Yahwe	Walilia	
H5337		H3605	H8085	H3068	H6817	

Wenye haki hulilia, naye Bwana huwasikia, huwaokoa katika taabu zao zote.

יִשְׁעֵי:	רוּחַ	רִכְאֵי־	וְאֶת־	לֵב	לְנִשְׁבְּרֵי־	יְהוָה	קָרִיב	18
anaokoa	roho	waliopondeka	na-kwa	moyo	kwa-waliovunjika	Yahwe	Karibu	
H3467	H7307		H0853		H7665	H3068	H7138	

Bwana yu karibu na waliovunjika moyo, na huwaokoa waliopondeka roho.

יְהוָה:	יִצְלָנוּ	וּמִכָּל־	צָרִיק	רְעוֹת	רְבוֹת	19
Yahwe	humwokoa	lakini-kutoka-kwayo-yote	mwenye-haki	matatizo-ya	Nyingi	
H3068	H5337	H3605	H6662			

Mwenye haki ana mateso mengi, lakini Bwana humwokoa nayo yote,

נִשְׁבָּרָה:	לֹא	מֵהֵנָּה	אֶחָת	עֲצָמוֹתָיו	כָּל־	שֹׁמֵר	20
kuvunjwa	haita	kutoka-kwayo	hata-moja	mifupa-yake	yote	Analinda	
H7665	H3808	H2007	H0259	H6106	H3605	H8104	

huhifadhi mifupa yake yote, hata mmoja hautavunjika.

יֵאָשְׁמוּ:	צָרִיק	וְשָׂאֵי	רָעָה	רָשָׁע	תְּמוּתָת	21
watahukumiwa	mwenye-haki	na-wanaochukia	ubaya	mwovu	Itamuua	
H0816	H6662	H8130		H7563	H4191	

Ubaya utamuua mtu mwovu, nao adui za mwenye haki watahukumiwa.

הַחֲסִים	כָּל־	יֵאָשְׁמוּ	וְלֹא	עֲבָדָיו	נַפְשׁ	יְהוָה	פּוֹדֶה	22
wanaomkimbilia	wote	kuhukumiwa	na-hawata	watumishi-wake	nafsi-ya	Yahwe	Anakombo	
H2620	H3605	H0816	H3808	H5650	H5315	H3068	H6299	

בו:
kwake

Bwana huwakomboa watumishi wake, yeyote anayemkimbilia yeye hatahukumiwa kamwe.